

TANSEGÉDLET
A RENDÉSZETI ÁGAZATI SZAKMAI KÉPZÉST
FOLYTATÓ SZAKKÖZÉPISKOLÁK IDEGEN NYELVI
FELKÉSZÍTÉSÉHEZ

NÉMET NYELV

2016

Készítette: Galamb Judit

Kártyás Enikő

Körmendi Rendészeti Szakközépiskola

1. témakör: Okmányokkal kapcsolatos ismeretek

Személyi adatok

e Personalien – személyi adatok

r Name - név

r Vorname -keresztnév

r Familienname - családnév

s Alter - életkor

s Geburtsdatum- születési idő

r Geburtsort - születési hely

e Adresse - lakcím

r Wohnort - lakóhely

e Nationalität - nemzetiség

e Staatsangehörigkeit/e Staatsbürgerschaft - állampolgárság

r Beruf - foglalkozás

r Arbeitsplatz - munkahely

r Name der Mutter - anyja neve

r Mädchenname – leánykori név

r Familienstand - családi állapot

verheiratet - házas

geschieden - elvált

ledig - hajadon, nőtlen

verwitwet - özvegy

Okmányok

e Dokumente – okmányok

r Personalausweis - személyi igazolvány

r Reisepass / r Pass - útlevél

r Führerschein - vezetői engedély

r Fahrzeugschein/ r Zulassungschein - forgalmi engedély

e Versicherung - biztosítás

r Lieferschein - szállítólevél

r Frachtbrief - fuvarlevél

e Arbeitsbewilligung - munkavállalási engedély

e Aufenthaltsgenehmigung - tartózkodási engedély

e Zolldokumente - vámpapírok

r Waffenschein - fegyvertartási engedély

e Polizeiwache – rendőrőrs

e Polizeidirektion – rendőrkapitányság

e Botschaft - nagykövetség

s Einwanderungsamt - Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH)

e Identifizierungsnummer -azonosítószám

e Verkehrspolizei közlekedésrendészet

r Wachtmeister - őrmester

r Polizist – rendőr

r Reisezweck/s Reiseziel - úticél

ständiger (fester) Wohnsitz - állandó lakóhely

e Unterkunft - szállás

falsch - hamis

gefälscht - hamisított

abgelaufen - lejárt

gültig - érvényes

ungültig - érvénytelen

sich auf/halten - tartózkodik

sich aus/weisen - igazolja magát

kontrollieren - ellenőriz

die Grenze passieren - átlépi a határt

Weitere nützliche Redemittel

Geben Sie mir bitte Ihre Dokumente zur Kontrolle! - Adja át az okmányait ellenőrzésre!

Wir führen eine Personenkontrolle durch. - Igazoltatunk.

Weisen Sie sich aus! - Igazolja magát!

Ihr Pass ist für Ungarn nicht gültig. – Az Ön útlevele nem érvényes Magyarországra.

Sie haben kein Visum für Ungarn.- Nincs vízuma Magyarországra.

Ihr Visum ist bis zum 13. Mai gültig. - A vízuma május 13-ig érvényes.

Ihr Visum wird am 25. Februar ablaufen. - A vízuma február 25-én lejár.

Ihr Visum ist am 14. Dezember abgelaufen. - A vízuma december 14-én lejárt.

Haben Sie noch andere Dokumente mit? - Van még más irat Önnél?

Wie heißen Sie? - Hogy hívják Önt?

Wie ist Ihr Familienname? – Mi a családneve?

Wie ist Ihr Vorname? – Mi a kersztneve?

Wie alt sind Sie? - Hány éves?

Wann und wo sind Sie geboren? - Mikor és hol született?

Wie ist Ihre Adresse? - Mi a lakcíme?

Wo wohnen Sie? - Hol lakik?

Wie ist Ihr ständiger Wohnort? - Mi az állandó lakhelye?

Haben Sie einen ständigen Wohnsitz? - Van állandó lakhelye?

Haben Sie einen provisorischen/ vorläufigen Wohnsitz? - Van ideiglenes lakhelye?

Was sind Sie von Beruf? - Mi a foglalkozása?

Woher kommen Sie? - Honnan jön?

Wie ist Ihre Staatsangehörigkeit? - Mi az Ön állampolgársága?

Wie ist Ihre Nationalität? - Milyen nemzetiségű Ön?

Wie ist der Mädchenname Ihrer Mutter? - Mi az anyja neve?
Wie ist Ihr Familienstand? - Milyen a családi állapota?
Wohin fahren Sie? - Hová utazik?
Was machen Sie hier? - Mit csinál itt?
Was ist der Zweck Ihrer Reise?/ Was ist Ihr Reiseziel? - Mi az utazásának a célja?
Warum sind Sie hierher gekommen? - Miért jött ide?
Wann sind Sie in Ungarn angekommen? - Mikor érkezett Magyarországra?
Wann sind Sie ins Land gekommen? Mikor érkezett az országba?
Wann werden Sie das Land verlassen? - Mikor hagyja el az országot?
Wie lange bleiben Sie in Ungarn? - Meddig marad Magyarországon?
Bis wann wollen Sie in Ungarn bleiben? - Meddig szeretne Magyarországon maradni?
Wann und wo haben Sie die Grenze passiert? - Mikor és hol lépte át a határt?
Wo haben Sie eine Unterkunft? - Hol szállt meg?
Wie viel Geld haben Sie mit? - Mennyi pénz van Önnél?
Haben Sie eine Kreditkarte mit? - Van Önnél hitelkártya?
Sie müssen Ihr Visum verlängern lassen. - Meg kell hosszabbíttatni a vízumát.
Suchen Sie Ihre Botschaft auf! - Keresse fel a nagykövetséget!
Gute Fahrt! - Jó utat! / Gute Reise!- Jó utazást!

Személyleírás

e Personenbeschreibung - személyleírás

s Geschlecht - nem

männlich - férfi, hímnemű

weiblich - nő, nőnemű

s Alter - életkor

e Körpergröße - testmagasság

e Figur - testalkat

e Hautfarbe - bőrszín

e Haarfarbe - hajszín

e Augenfarbe - szemszín

s Gesicht - arc

besondere Merkmale - különös ismertetőjegy

e Bekleidung - öltözet

Er / sie heißt ... Er / sie ist ... Jahre alt. – Őt hívják. / Ő éves.

Er / sie ist zirka Jahre alt. - Ő kb. éves.

Er / sie ist etwa ... cm groß. – Ő kb. cm magas.

Er / sie ist dick/ mager / dünn/ schlank/ dickbäuchig. - Ő kövér / sovány / vékony / karcsú / pocakos.

Er / sie hat eine sportliche Figur. – Sportos testalkatú.

Er hat breite Schultern. - Széles válla van.

Er / sie hat lange /kurze / braune / blonde / schwarze / rote / graue / dunkle / hellbraune Haare. - Hosszú / rövid / barna / szőke / fekete / vörös / ősz / sötétszínű / világosbarna haja van.

Er ist kahl./Er hat eine Glatze. / Kopasz.

Er / sie hat blaue Augen. – Kékszemű.

Er / sie hat ovales / rundes / längliches / viereckiges Gesicht. – Ovális / kerek / hosszúkás / szögletes arca van.

Er / sie hat kleine / große / abstehende Ohren. – Kicsi / nagy / elálló füle van.

Er / sie ist stumpfnasig. – Piszze orra van.

Er / sie hat keine besonderen Merkmale. – Nincs különös ismertetőjegye.

r Schnitt - vágás

e Warze - szemölcs

e Narbe - forradás

unrasiert / stoppelig - borostás

Er / sie hat (k)ein Muttermal. – Anyajegye van. / nincs.

Er / sie ist sommersprossig. - Szeplős.

Er hat geschnittene Augen. – Vágott szeme van.

Er /sie trägt (k)eine Brille. – Szemüveges / Nem szemüveges.

Er trägt (k)einen Bart / Schnurrbart. – Szakállas / bajuszos.

Er / sie trägt (keine) Uniform. – Egyenruhát visel.

Seine / ihre Bekleidung ist altmodisch/ modisch /schlampig. / Ruházata régimódi / divatos / hanyag.

Weitere nützliche Redemittel

Wie groß war die Handtasche? - Milyen nagyságú volt a kezitáska?

Welche Farbe hat sie? - Milyen színű?

Aus welchem Material war sie? - Milyen anyagból volt?

War sie aus echtem Leder? - Valódi bőrből volt?

Wie wertvoll ist das? - Milyen értékű?

Können Sie sie erkennen? - Fel tudná ismerni?

A szakmai szókincs elsajátításához szükséges nyelvtani alapok

- időhatározók
- elöljárószavak ismerete, használata
- módbeli segédigék ragozása, használata
- múlt idő képzése, használata
- jövő idő képzése, használata
- felszólító mód képzése, használata
- főnévragozás
- személyes névmások ragozása
- birtokos névmások
- kérdőszavak
- mondatalkotás
- melléknévragozás
- melléknév fokozás

1. témakör: Utazás, útbaigazítás, segítségnyújtás

Útbaigazítás

- középületek nevei

Weitere nützliche Redemittel

Gehen Sie geradeaus über den Platz. - Menjen egyenesen előre, át a téren.

Erste Straße rechts. - Első utca jobbra.

Zweite Nebenstraße links. - Második mellékutca balra.

Die dritte Straße links. - A harmadik utca balra.

Fahren Sie über die Brücke -! Menjen át a hídon!

Fahren Sie am Parlament vorbei! - Menjen el a Parlament előtt!

Biegen Sie um die Ecke ein! - A sarkon forduljon be!

Überqueren Sie die Straße! - Menjen át az úton!

Fahren Sie mit der Metro! - Menjen metróval!

Fahren Sie mit dem Bus Linie 12! - Menjen a 12-es busszal!

Fahren Sie mit der Straßenbahn Linie 4! - Menjen a 4-es villamossal!

Fahren Sie durch den Tunnel! - Menjen át az alagúton!

Nach zwei Stationen steigen Sie aus! - Két megálló után szálljon le!

Fahren Sie um den Platz herum! - Kerülje meg a teret!

Folgen Sie dieser Straße geradeaus! - Menjen egyenesen ezen az utcán előre!

Fahren Sie bis zur ersten Straßenkreuzung! - Menjen az első útkereszteződésig!

Fahren Sie bis zur Verkehrsampel! - Menjen a forgalomirányító lámpáig!

Gehen Sie zu Fuß! - Menjen gyalog!

Fahren Sie die Straße entlang! - Menjen az út mentén!

Der Post gegenüber. - A postával szemben.

Dem Bahnhof gegenüber. - A pályaudvarral szemben.

Segítségnyújtás

Kann ich Ihnen helfen? - Segíthetek?

Brauchen Sie Hilfe? - Szüksége van segítségre?

Was ist Ihnen passiert? - Mi történt Önnel?

Können Sie mir sagen, was ihm/ihr passiert ist? Meg tudja nekem mondani, mi történt vele?

Sind Sie verletzt? – Ön megsérült?

Haben Sie starke Schmerzen? Nagy fájdalmai vannak?

Können Sie aufstehen? - Fel tud állni?

Können Sie aussteigen? - Ki tud szállni?

Ich helfe Ihnen. - Segítek önnek.

Ich rufe die Rettung. - Hívom a mentőt.

Die Rettung kommt bald! - A mentő hamarosan érkezik.

Bleiben Sie hier, bis der Arzt kommt. - Maradjon itt, míg az orvos megérkezik.

Sie werden zum Krankenhaus geliefert. - Elviszik Önt a kórházba.

Können Sie mir Ihren Namen sagen? - Meg tudja mondani a nevét?

Sind Sie krank? - Ön beteg?

Brauchen Sie Medikamente? - Szüksége van gyógyszerre?

Stehen Sie unter Drogeneinfluss? - Kábítószer hatása alatt áll?

Ist er/sie krank? - Ő beteg?

Braucht er/sie Medikamente? - Szüksége van gyógyszerre?

Möchten Sie jemanden anrufen/verständigen? - Szeretne értesíteni valakit?

Der Arzt untersucht Sie. - Az orvos megvizsgálja Önt.

Sérülések

e Verletzung - sérülés

verletzt sein - sérült

jd. ist leicht verletzt - vki. könnyen sérült

jd. ist schwer verletzt - vki. súlyosan sérült

lebensgefährlich verletzt sein - életveszélyesen sérült

jd. hat eine Schnittwunde - vkinek vágott sebe van

jd. hat einen Schock -vki sokkos állapotban van

jd. ist bewusstlos - vki eszméletlen

mein Bein tut mir weh - fáj a lábam

sein Arm ist gebrochen - eltört a karja

jd. ist tot - vki meghalt

er kann nicht aufstehen - nem tud felkelni

mir ist schwindlig - szédülök

A szakmai szókincs elsajátításához szükséges nyelvtani alapok

- helyhatározók

- előjárószavak ismerete, használata

- módbeli segédigék ragozása, használata

- múlt idő képzése, használata

- jövő idő képzése, használata

- felszólító mód képzése, használata

- főnévragozás

- személyes névmások ragozása

- birtokos névmások

- kérdőszavak

- mondatalkotás

- melléknév fokozás

- szenvedő szerkezet

2. témakör: A rendőri intézkedés alapvető kifejezései

A gépjármű részei

- e Motorhaube– motorháztető
- r Blinker – irányjelző
- r Kofferraum – csomagtartó
- r Auspuff– kipufogó
- e Motornummer – motorszám
- e Windschutzscheibe – szélvédő
- r Scheibenwischer – ablaktörlő
- r Rückspiegel – visszapillantó tükör
- e Hintertür – hátsó ajtó
- s Rad – kerék
- s Ersatzrad – pótkerék
- r Reifen – gumi(abroncs)
- s Nummernschild – rendszámtábla
- s Kennzeichen – rendszám
- r Scheinwerfer– fényszóró
- s Abblendlicht– tompított (fény/lámpa)
- s Fernlicht – távolsági fény
- s Bremslicht – féklámpa
- r Fahrersitz – vezetőülés
- r Sicherheitsgurt – biztonsági öv
- s Handschuhfach- kesztyűtartó
- s Lenkrad– kormány(kerék)
- s Bremspedal – fékpedál
- s Gaspedal – gázpedál
- e Handbremse – kézfék
- e Warnblinkanlage – vészvillogó

Weitere nützliche Redemittel

Öffnen Sie den Kofferraum! - Nyissa ki a csomagtartót!

Öffnen Sie die Motorhaube! - Nyissa ki a motorháztetőt!

Ich durchsuche das Handschuhfach. - Átvizsgálom a kesztyűtartót!

Schalten Sie die Scheinwerfer/ das Abblendlicht/ das Fernlicht/ den Blinker ein! -

Kapcsolja be a fényszórókat/ a tompított fényszórót/ a távolsági fényszórót/ az irányjelzőt!

Schalten Sie die Beleuchtung aus! - Kapcsolja ki a világítást!

Stellen Sie den Motor ab! - Állítsa le a motort!

Steigen Sie aus! - Szálljon ki!

Treten Sie auf die Bremse! - Lépjen a fékre!

Legen Sie den Sicherheitsgurt an! - Schnallen Sie sich an! Kapcsolja be a biztonsági övet!

Sie müssen die Reifen überprüfen lassen! - Vizsgáltassa át az abroncsot!

Schließen Sie das Auto ab! - Zárja be az autót!

Bitte den Autoschlüssel! - Kérem az autókulcsot!

Wo ist das Warndreieck? – Hol van az elakadásjelző háromszög?

Der technische Zustand des Autos ist nicht in Ordnung. - Az autó műszaki állapota nincs rendben.

Közlekedési szabálysértések

eine Verkehrskontrolle durch/führen - közúti ellenőrzést végrehajt

e Ordnungswidrigkeit - szabálysértés

e Straftat - bűncselekmény

s Bußgeld - pénzbírság

r Strafzettel -bírságcédula

das Protokoll - jegyzőkönyv

kontrollieren –ellenőriz

begehen - elkövet
gestehen - elismer
unterschreiben - aláír
Bußgeld zahlen - pénzbírságot fizet
ein Protokoll auf/nehmen - jegyzőkönyvet felvesz
e Verkehrspolizei - közlekedésrendészet
s Verkehrszeichen - közlekedési jelzés
s Verkehrsschild - közlekedési jelzőtábla
e Vorfahrt/ r Vorrang - elsőbbség
s Schnellfahren - gyorsajtás
e Trunkenheit am Steuer - ittas vezetés
s Überholverbot - előzni tilos
s Halteverbot - megállni tilos
e Sicht- und Straßenverhältnisse - látási- és útviszonyok
Einfahrt verboten - behajtani tilos
bei Rot fahren - piroson áthalad
die Geschwindigkeit übertreten - a sebességet túllépi
die Vorfahrt beachten - elsőbbséget ad
die Vorschriften ein/halten előírásokat betartani
den Sicherheitsabstand ein/halten – betartja a követési távolságot
in die Einbahnstraße ein/fahren - egyirányú utcába behajt
unter Alkoholeinfluß stehen - alkoholos befolyásoltság alatt áll
in die Prüfsonde blasen - megfújja a szondát
überholen - előz
die Sperrlinie übertereten – átlépi a záróvonalat
im Halteverbot parken - megállni tilosban parkol
vorsichtig fahren - óvatosan közlekedik

Problémás iratok

die Person identifizieren –azonosítja a személyt

die Identität fest/stellen – megállapítja a személyazonosságot

die Identität beweisen - igazolja a személyazonosságot

zur Polizeiwache vor/führen / betgleiten - előállítja / bekíséri a rendőrszere

ein Visum beantragen - vízumot igényel

verlängern lassen - meghosszabbíttat

zur Botschaft zurück/fahren - visszamegy a követségre

Weitere nützliche Redemittel

Ihr Fahrzeugschein ist seit einer Woche abgelaufen. – A gépjármű forgalmi engedélye egy hete lejárt.

Ihr Fahrzeugschein ist stark beschädigt. - A gépjármű forgalmi engedélye erősen rongálódott.

Ihr Fahrzeugschein ist falsch. - A gépjármű forgalmi engedélye hamis.

Ich muss Ihnen den Fahrzeugschein wegnehmen. - El kell vennem a forgalmi engedélyt.

Ich führe Sie zur Polizeidirektion vor. - Előállítom Önt a Rendőrkapitányságra!

Wir müssen ein Protokoll aufnehmen. - Fel kell vennünk egy jegyzőkönyvet.

Sie haben eine Ordnungswidrigkeit begangen. - Ön szabálysértést követett el.

Ich zeige Sie an. - Feljelentem Önt.

Ich bestrafe Sie. – Megbírságolom Önt.

Ich warne Sie. - Figyelmeztetem Önt.

Sie müssen 10.000 Ft Bußgeld zahlen. - 10.000 Ft bírságot kell fizetnie.

Sie bekommen einen Scheck. Sie müssen das Geld innerhalb von 30 Tagen auf der Post in Ungarn bezahlen! - Ön kap egy csekket, a pénzt 30 napon belül Magyarországon a postán kell befizetnie.

Ihr Führerschein ist stark beschädigt. - A vezetői engedélye erősen megrongálódott.

Die Daten in Ihrem Führerschein sind nicht lesbar. - Az adatok nem olvashatóak a jogosítványában.

Sie brauchen einen neuen Führerschein. - Új vezetői engedélyre van szüksége.

Ihre Aufenthaltsgenehmigung ist seit zwei Monaten abgelaufen. - A tartózkodási engedélye 2 hónapja lejárt.

Die Daten in Ihrem Dokument sind gefälscht. - Az okmányában lévő adatokat meghamisították.

Sie haben eine Straftat begangen. - Ön bűncselekményt követett el.

Ihr Pass wird in einem Monat ablaufen. - Az útlevelel egy hónapon belül lejár.

Ihr Führerschein ist für dieses Fahrzeug nicht gültig.- Az ön vezetői engedélye nem érvényes erre a járműre.

Sie dürfen nicht weiterfahren. - Nem mehet tovább.

Wo ist der Unfall passiert? - Hol történt a baleset?

Wann ist der Unfall passiert? - Mikor történt a baleset?

Aus welcher Richtung sind Sie gekommen? - Melyik irányból jött?

Wer war am Unfall schuldig? - Ki volt a hibás / vétkes a balesetben?

Wer hat den Unfall verursacht? - Ki okozta a balesetet?

A szakmai szókinccs elsajátításához szükséges nyelvtani alapok

- helyhatározók
- elöljárószavak ismerete, használata
- módbeli segédigék ragozása, használata
- múlt idő képzése, használata
- jövő idő képzése, használata
- felszólító mód képzése, használata
- főnévragozás
- személyes névmások ragozása
- birtokos névmások
- kérdőszavak
- mondatalkotás
- szenvedő szerkezet

Forrás:

Német jegyzet. Jegyzet a Rendészeti Szakközépiskolák tanulói számára. 2001.

Megjegyzés:

A tansegédlet egy kiinduló pont a rendészeti tananyag feldolgozásához. A tanulók képességeinek és igényeinek megfelelően a nyelvtanár feladata a feldolgozandó témák súlypontozása, bővítése saját ötletei alapján.